

Цифровая вспышка Mecablitz 28 AF-3 digital

Canon / Minolta / Nikon / Olympus

Руководство по эксплуатации

Предисловие

Уважаемый покупатель!

Мы благодарны Вам, что Вы выбрали нашу вспышку **28 AF-3 digital**.

Чтобы облегчить для Вас использование этой вспышки, на следующих страницах представлено руководство по эксплуатации данной вспышки, а также короткий обзор различных областей применения.

Пожалуйста, внимательно прочитайте это руководство по эксплуатации, если даже что-нибудь покажется Вам на первый взгляд неинтересным. Хотя при разработке конструкции вспышки мы стремились сделать ее использование максимально простым и понятным, но фотоаппараты, с которыми будет использоваться вспышка, предоставляют многочисленные дополнительные возможности.

Пожалуйста, посмотрите также страницы с иллюстрациями в конце данного руководства по эксплуатации.

Мы хотим, чтобы Вы были довольны Вашей новой вспышкой.

Пожалуйста, обратите особое внимание на следующее:

- Вспышка **28 AF-3 C digital** предназначена только для использования с **камерами Canon** с TTL или E-TTL управлением вспышкой.
- Вспышка **28 AF-3 M digital** предназначена только для использования с **камерами Minolta-Dynax / Maxxum** с TTL управлением вспышкой и цифровыми камерами Minolta Dimage, использующими замер экспозиции с предварительной вспышкой и ADI управлением вспышкой.
- Вспышка **28 AF-3 N digital** предназначена только для использования с **камерами Nikon** с TTL или i-TTL управлением вспышкой.
- Вспышка **28 AF-3 O digital** предназначена только для использования с **цифровыми камерами Olympus Camedia**.

☞ *Для камер других производителей обозначенные выше модели вспышек не предназначены! Используйте вспышку только с камерами указанных типов!*

Оглавление

| | |
|--|----|
| 1. Указания по технике безопасности | 5 |
| 2. Подготовка к работе | 6 |
| 2.1 Электропитание..... | 6 |
| 2.2 Установка и замена батарей..... | 7 |
| 2.3 Установка / снятие вспышки..... | 7 |
| 2.4 Включение и выключение вспышки | 8 |
| 3. Диапазон действия и насадки отражателя..... | 8 |
| 4. Режимы работы вспышки..... | 9 |
| 4.1 Режим работы вспышки TTL..... | 9 |
| 4.2 Только для модели 28 AF-3 Canon digital: режим работы Canon E-TTL | 11 |
| 4.3 Только для модели 28 AF-3 Minolta digital: предварительная измерительная вспышка TTL и измерительная вспышка ADI..... | 12 |
| 4.4 Только для модели 28 AF-3 Nikon digital: режимы работы вспышки i-TTL и TTL-BL | 13 |
| 4.5 Только для модели 28 AF-3 Olympus digital: TTL с предварительной измерительной вспышкой для цифровых камер Camedia | 14 |
| 4.6 Ручной режим работы вспышки «М» и «МLo» | 15 |
| 5. Дополнительные функции вспышки..... | 15 |
| 5.1 Индикатор готовности вспышки | 15 |
| 5.2 Индикатор контроля освещенности | 16 |
| 5.3 Автоматическое управление временем синхронизации вспышки | 16 |
| 5.4 Ручная корректировка параметров экспозиции вспышки TTL | 17 |
| 5.5 Синхронизация вспышки | 18 |
| 5.6 Автофокусная измерительная вспышка | 19 |
| 5.7 Автоматическая индикация диапазона действия вспышки ... | 20 |
| 5.8 Функция предварительной вспышки для уменьшения «эффекта красных глаз» (Red Eye Reduction) | 21 |
| 5.9 Автоматическая вспышка / управление срабатыванием (AUTO-FLASH)..... | 22 |
| 6. Специальные функции | 22 |
| 6.1 Отключение автофокусной измерительной вспышки..... | 22 |
| 6.2 Включение автофокусной измерительной вспышки..... | 22 |
| 6.2 Переключение единиц отображения метры / футы (m - ft) ... | 23 |
| 6.3 Возврат к заводским установкам вспышки | 23 |
| 7. Неполадки, советы по их устранению, служба поддержки..... | 23 |
| 8. Технические параметры | 26 |

Таблица 1: Функции вспышек для использования с различными моделями камер

| | 28 AF-3 Canon | 28 AF-3 Minolta | 28 AF-3 Nikon | 28 AF-3 Olympus |
|---|------------------|--------------------|------------------|--------------------|
| Индикатор готовности вспышки в видоискателе / на мониторе / дисплее | ● | ● | ● | ● |
| Индикатор контроля освещенности в видоискателе / на мониторе / дисплее | х | ● | ● | х |
| Автоматическое управление временем синхронизации вспышки | ● | ● | ● | ● |
| TTL управление вспышкой (стандартный TTL без предварительной измерительной вспышки) | ● | ● | ● | х |
| Автоматическая вспышка-подсветка в условиях дневного света | ● | ● | ● | ● |
| Canon E-TTL управление вспышкой (только для камер Canon) | ● | | | |
| Canon FE сохранение экспозиции вспышки (только для камер Canon) | ● | | | |
| Minolta Dimage TTL предварительная измерительная вспышка (только для камер Minolta) | | ● | | |
| Minolta Dimage ADI измерительная вспышка (только для камер Minolta) | | ● | | |
| Nikon i-TTL управление вспышкой (только для камер Nikon) | | | ● | |
| Nikon i-TTL-BL управление вспышкой (только для камер Nikon) | | | ● | |
| Olympus TTL управление вспышкой с предварительной измерительной вспышкой (только для камер Olympus) | | | | ● |
| Ручная корректировка параметров экспозиции вспышки | ● | ● | ● | ● |
| Синхронизация по 1 или 2 шторке затвора (REAR) | ● | ● | ● | ● |
| Медленная синхронизация (SLOW) | ● | ● | ● | ● |
| Управление автофокусной измерительной вспышкой | ● | ● | ● | ● |
| Автоматическая индикация диапазона действия вспышки на ЖК-дисплее | ● | ● | ● | ● |
| Предварительная вспышка для уменьшения «эффекта красных глаз» | х | х | ● | ● |
| Автоматическая вспышка / управление срабатыванием (AUTO-FLASH) | ● | ● | ● | ● |
| Функция автоматического включения (Wake-Up) | ● | ● | ● | ● |

● = функция поддерживается вспышкой
х = функция не поддерживается камерой

☞ *Обратите внимание на то, что соответствующие функции вспышки также должны поддерживаться камерой. О том, поддерживает ли Ваша камера ту или иную функцию вспышки, пожалуйста, прочитайте в руководстве по эксплуатации камеры.*

1. Указания по технике безопасности

- Вспышка предназначена только и исключительно для использования в фотографии.
- Не светите вспышкой с короткой дистанции прямо в глаза! Это может привести к повреждению сетчатки фотографируемых людей и животных и стать причиной тяжелых нарушений зрения – вплоть до полной слепоты.
- Запрещается использовать вспышку в помещениях с легковоспламеняющимися газами и жидкостями (бензин, растворитель и т. п.). ОПАСНОСТЬ ВЗРЫВА!
- Никогда не фотографируйте со вспышкой водителей транспортных средств (автомобилей, мотоциклов, велосипедов, поездов и т. п.). Это может привести к несчастному случаю!

- Используйте только обозначенные в данном руководстве по эксплуатации источники питания.
- Не открывать и не замыкать накоротко батареи!
- Ни в коем случае не подвергать батареи воздействию высоких температур, как, например, прямые солнечные лучи, огонь и т. п.!
- Немедленно извлекайте разряженные батареи из вспышки! Отработанные батареи могут выделять химикаты (так называемая «протечка»), которые могут повредить вспышку!
- Не пытайтесь повторно заряжать батареи!
- Берегите вспышку от воздействия дождя и росы!
- Предохраняйте Вашу вспышку от воздействия высоких температур и высокой влажности воздуха! Не храните вспышку в бардачке автомобиля.
- После многократного использования в течение короткого времени не прикасайтесь к передней панели вспышки. Опасность ожога!
- При серийной съемке с использованием полной мощности вспышки давайте ей остыть в течение приблизительно 3 минут после 20 срабатываний вспышки.

- При использовании вспышки перед или непосредственно на панели отражателя (окошко вспышки) не должно находиться каких-либо светонепроницаемых материалов. Вследствие высокого выброса энергии это может привести обгоранию или образованию пятен на этих материалах или панели отражателя.
- Не разбирайте вспышку! **ВЫСОКОЕ НАПРЯЖЕНИЕ!** Разрешается ремонтировать вспышку только в авторизованных сервисных центрах.
- Не прикасайтесь к электрическим контактам вспышки.
- Если корпус вспышки был поврежден настолько сильно, что стали видны внутренние элементы, дальнейшее использование вспышки запрещено. Извлечь батареи!
- Не использовать поврежденные батареи или аккумуляторы!

2. Подготовка к работе

2.1 Электропитание

Вспышка может работать от следующих источников электропитания:

- 2 щелочно-марганцевые батареи с сухим электролитом, 1,5 В, тип IEC LR03 (AAA / Micro) – не требующий какого-либо дополнительного технического обслуживания источник питания для умеренно низких требований к производительности.
- 2 никель-металлогидридных аккумулятора, 1,2 В, тип IEC HR03 (AAA / Micro) – значительно более высокая емкость и меньший экологический вред по сравнению с никель-кадмиевыми аккумуляторами, так как не содержат кадмия. Эти аккумуляторы обеспечивают очень короткие промежутки времени между срабатываниями вспышки и довольно экономичны в использовании, так как могут быть перезаряжены.
- 2 никель-кадмиевых аккумулятора, 1,2 В, тип IEC KR03 (AAA / Micro).

☞ **Батареи / аккумуляторы пустые (разряжены), когда время между срабатываниями вспышки при использовании на полной мощности увеличивается до 60 секунд и более. Если Вы не используете вспышку длительное время, пожалуйста, извлекайте батареи из устройства.**

2.2 Установка и замена батарей

- Включите вспышку основным переключателем.
- Сдвиньте крышку отделения для батарей к внешней стороне вспышки.
- Установите батареи в соответствии с символами полярности (+ / -) на внутренней стороне отделения для батарей.

☞ *При установке батарей обратите внимание на то, что «+» и «-» батареи / аккумулятора соответствуют символам полярности отделения для батарей вспышки. Несоблюдение полярности может привести к повреждению вспышки! Устанавливайте пары батарей только одного и того же типа, состояния заряда (не использовать одну полную и одну частично разряженную батарею) и производителя!*

Не выбрасывайте отработанные батареи в домашний мусор! Сдавайте батареи в специально предназначенных точках сбора.

- Закройте крышку отделения для батарей и сдвиньте ее по направлению к нижней части корпуса вспышки.

Утилизация батарей

Германия: законы Германии требуют сдавать отработанные батареи в специальных точках сбора.

На содержащих вредные вещества батареях Вы можете найти следующие символы:

Pb = батарея содержит свинец

Cd = батарея содержит кадмий

Hg = батарея содержит ртуть

Li = батарея содержит литий

2.3 Установка / снятие вспышки

☞ *Перед установкой или снятием выключите вспышку и камеру.*

Установка

- Нажмите кнопку фиксатора на задней стороне вспышки и одновременно вставьте соединительный кронштейн вспышки в башмак вспышки камеры до упора.

Снятие

- Нажмите кнопку фиксатора на задней стороне вспышки и одновременно потяните на себя вспышку из камеры.

2.4 Включение и выключение вспышки

Для включения вспышки установите основной переключатель в положение «ON» (вкл). Для выключения вспышки сдвиньте основной переключатель назад.

☞ *Чтобы использовать дополнительные функции вспышки, камера и вспышка должны быть включены. Кроме того, должен функционировать обмен данными между камерой и вспышкой. Для этого необходимо слегка нажать кнопку спуска камеры на короткое время.*

Автоматическое выключение вспышки (AUTO-OFF)

Вспышка была разработана таким образом, что она после 3 минут

- после включения
- после процесса регулировки
- или после срабатывания вспышки

переключается в энергосберегающий режим ожидания (AUTO-OFF) для предохранения источника энергии от разрядки.

Индикатор готовности вспышки и индикаторы на ЖК-дисплее погаснут. Последние использованные установки сохраняются после автоматического выключения и снова в Вашем распоряжении после включения вспышки.

Вспышка может быть вновь включена любой кнопкой или частичным нажатием кнопки спуска камеры (функция автоматического включения (Wake-Up)).

☞ *Если вспышка не используется в течение длительного времени, она должна быть выключена основным переключателем.*

3. Диапазон действия и насадки отражателя

Без насадки отражателя вспышка может использоваться для съемки со стандартным размером кадра 24 x 36 мм с фокусным расстоянием объектива от 35 мм и больше. При установке широкоугольной насадки (высота установки 2,5 мм) перед отражателем вспышки, вспышка может использоваться для съемки с фокусным расстоянием объектива 24 мм и больше. При установке теленасадки (высота установки 7 мм) перед отражателем вспышки, вспышка может использоваться для съемки с фокусным расстоянием объектива 85 мм и больше. Насадки вспышки могут быть надеты сверху.

☞ *При этом обратите внимание на то, что диапазон действия вспышки уменьшается при использовании широкоугольной насадки и увеличивается при использовании теленасадки. Если у Вас цифровая камера, обратите внимание на то, что необходимо соответствующим образом пересчитать фокусное расстояние объектива (смотрите руководство по эксплуатации камеры)!*

Для корректного отображения диапазона действия на ЖК-дисплее вспышки необходимо установить положение отражателя на вспышке. При этом учитывается, используется ли вспышка с или без насадки отражателя.

Эксплуатация с широкоугольной насадкой ("WIDE")

При использовании 24 мм широкоугольной насадки (высота установки 2,5 мм) нажимайте на вспышке кнопку «Zoom» (зум), пока на ЖК-дисплее не появится индикатор "WIDE".

Эксплуатация с теленасадкой ("TELE")

При использовании 85 мм теленасадки (высота установки 7 мм) нажимайте на вспышке кнопку «Zoom» (зум), пока на ЖК-дисплее не появится индикатор "TELE".

Эксплуатация без насадки

При использовании вспышки без насадки отражателя нажимайте на вспышке кнопку «Zoom» (зум), пока на ЖК-дисплее не погаснут индикаторы "TELE" и "WIDE".

Установка сразу вступает в силу и автоматически сохраняется.

☞ *Различные модели камер не передают на вспышку цифровые данные. Так как в этом случае не происходит отображения диапазона действия, установка положения отражателя невозможна или не требуется.*

4. Режимы работы вспышки

Различные режимы работы камеры, например, TTL, ручной режим работы вспышки M и MLo устанавливаются нажатием кнопки «Mode» (режим работы) необходимое количество раз. Выбранный режим работы вспышки сначала мигает на ЖК-дисплее вспышки.

4.1 Режим работы вспышки TTL

В режиме работы вспышки TTL Вы можете без дополнительных усилий получать снимки высокого качества, сделанные с использованием вспышки. В этом режиме работы измерение экспозиции производится сенсором камеры.

Этот сенсор измеряет значения света, попадающего в камеру через объектив (TTL – Through The Lens = через объектив). При достижении необходимого количества света электроника камеры посылает стоп-сигнал на вспышку, и световой поток сразу же прерывается. Преимущество данного режима работы вспышки состоит в том, что при регулировании мощности света вспышки автоматически учитываются все факторы, воздействующие на экспозицию (фильтры, изменения диафрагмы и фокусного расстояния для вариообъективов, насадки для макросъемки и т. п.). Вам не нужно думать об установках вспышки, электроника камеры автоматически определяет необходимую мощность света вспышки. Для определения диапазона действия вспышки используйте индикацию на ЖК-дисплее вспышки (смотрите главу 5.7). В случае успешно произведенной съемки со вспышкой на 3 секунды появляется индикатор «o.k.» (смотрите главу 5.2).

Режим работы вспышки TTL поддерживается всеми режимами работы камеры, например, программа «Р» (полностью автоматический режим или «зеленая зона»), приоритет диафрагмы ("А" или "Av"), приоритет выдержки ("Т", "Tv" или "S"), сюжетные программы (пейзаж, портрет, спорт и т. п.), ручной режим «М» и т. п.

☞ ***Некоторые модели цифровых камер не поддерживают «нормальный» режим работы вспышки TTL. В данном случае необходимо установить соответствующий специальный вариант работы TTL на вспышке!***

Установка на вспышке

- Включите вспышку.
- Нажимайте кнопку «Mode» (режим работы) на вспышке, пока на дисплее не замигает индикатор «TTL».

Установка сразу же активируется и автоматически сохраняется в памяти через 5 секунд.

Автоматическая вспышка-подсветка TTL

Для большинства моделей камер в полностью автоматическом режиме, программируемом автоматическом режиме «Р», а также в сюжетных программах автоматическая вспышка-подсветка активируется в условия дневного света (смотрите руководство по эксплуатации камеры).

С помощью вспышки-подсветки Вы можете удалить ненужные тени и при съемке в условиях контрового освещения добиться баланса освещенности между объектом съемки и фоном.

Управляемая компьютером измерительная система камеры обеспечивает соответствующую комбинацию выдержки, диафрагмы и мощности вспышки.

☞ ***Пожалуйста, обратите внимание на то, чтобы источник контрового освещения не светил непосредственно в объектив. Из-за этого измерительная система камеры может допустить ошибку!***

Эту функцию нельзя установить или увидеть ее индикатор на вспышке.

4.2 Только для модели 28 AF-3 Canon digital: режим работы Canon E-TTL

Режим работы E-TTL представляет собой специальный вариант «нормального» режима работы вспышки TTL. При съемке экспозиция сюжет определяется с помощью предварительной измерительной вспышки. Отраженный свет предварительной вспышки измеряется камерой. На основе результата измерения последующая мощность вспышки оптимально устанавливается камерой в соответствии с условиями съемки (смотрите руководство по эксплуатации камеры). Эта предварительная измерительная вспышка не влияет на условия освещенности.

Установки и индикаторы

- Включите вспышку.
- Слегка нажмите кнопку спуска камеры, чтобы состоялся обмен данными между вспышкой и камерой.
- Нажимайте кнопку «Mode» (режим работы) на вспышке, пока на дисплее не замигает индикатор «E-TTL».
- Установка сразу же активируется и автоматически сохраняется в памяти через 5 секунд.

☞ ***Большая часть моделей цифровых камер поддерживают в режимах работы «полностью автоматический режим» (AUTO), программный режим «P», «Av», «Tv» и сюжетных программах только режим работы вспышки E-TTL. Другие режимы работы, например, нормальный TTL или ручной режим «M» или «MLo» не могут использоваться с этими камерами! Ручной режим работы вспышки «M» или «MLo» поддерживаются только в ручном режиме работы камеры «M». Также учитывайте указания руководства по эксплуатации камеры.***

Установки, производимые на вспышке

☞ ***В некоторых моделях камер режим работы вспышки E-TTL автоматически активируется на вспышке в «зеленой зоне» или при использовании сюжетных программ!***

Сохранение параметров экспозиции вспышки FE

Некоторые модели камер Canon предоставляют возможность сохранения параметров экспозиции вспышки FE (FE = Flash Exposure – параметры экспозиции вспышки). Эта возможность поддерживается вспышкой в режиме работы E-TTL.

Благодаря сохранению параметров вспышки FE в режиме работы вспышки E-TTL определение мощности вспышки может производиться перед съемкой для последующих кадров. Это имеет смысл тогда, когда мощность вспышки должна быть приспособлена к определенной части сюжета, условия экспозиции которой могут отличаться от основного объекта съемки.

Участок сюжета, по которому должна быть определена мощность вспышки, измеряется и настраивается по резкости автофокусным сенсором камеры. При нажатии кнопки FE на камере (название кнопки может различаться от модели к модели; смотрите руководство по эксплуатации камеры), вспышка срабатывает в тестовом измерительном режиме FE.

На основе отраженного света этой тестовой вспышки FE измерительная электроника камеры определяет параметры мощности вспышки для съемки. Резкость основного объекта съемки затем может быть установлена с помощью автофокусного сенсора камеры. После нажатия кнопки спуска камеры съемка производится с заранее установленной мощностью вспышки!

Изменения условий освещения, которые произошли после тестовой вспышки FE, при съемке больше не учитываются!

Для некоторых моделей камер сохранение параметров экспозиции вспышки FE не поддерживается в «зеленой зоне» или при использовании сюжетных программ (смотрите руководство по эксплуатации камеры)!

4.3 Только для модели 28 AF-3 Minolta digital: предварительная измерительная вспышка TTL и измерительная вспышка ADI

☞ ***Данные режимы работы вспышки могут использоваться только с камерами Minolta!***

Предварительная измерительная вспышка TTL

Режим работы вспышки с предварительной измерительной вспышкой TTL представляет собой специальный вариант «нормального» режима работы вспышки TTL. При съемке с помощью предварительной вспышки сначала измеряется параметры отражения света объекта съемки. Отраженный свет предварительной вспышки измеряется камерой. На основе результатов измерения последующая мощность вспышки определяется камерой в соответствии с условиями съемки (смотрите руководство по эксплуатации камеры).

Установки и индикаторы

Вспышка должна быть включена в режиме работы «TTL» (смотрите главу 4.1). На камере должен быть установлен режим работы вспышки «Предварительная измерительная вспышка TTL» (смотрите руководство по эксплуатации камеры).

На ЖК-дисплее вспышки индикация предварительной измерительной вспышки TTL не производится.

Измерительная вспышка ADI

(Advanced Distance Integration – интеграция информации о расстоянии)

Измерительная вспышка ADI представляет собой дальнейшее развитие предварительной измерительной вспышки TTL (смотрите выше), которое дополнительно обеспечивает управление ведущим числом вспышки.

В данном режиме работы камерой дополнительно учитываются данные о удаленности объекта съемки (смотрите руководство по эксплуатации камеры).

Установки и индикаторы

Вспышка должна быть включена в режиме работы «TTL» (смотрите главу 4.1). На камере должен быть установлен режим работы вспышки «Измерительная вспышка ADI» (смотрите руководство по эксплуатации камеры).

На ЖК-дисплее вспышки индикация измерительной вспышки ADI не производится.

4.4 Только для модели 28 AF-3 Nikon digital: режимы работы вспышки i-TTL и TTL-BL

☞ ***Данные режимы работы вспышки могут использоваться только с совместимыми зеркальными камерами Nikon (например, Nikon D70, смотрите руководство по эксплуатации камеры)!***

Режим работы вспышки i-TTL

Режим работы вспышки i-TTL представляет собой специальный вариант «нормального» режима работы вспышки TTL. При съемке вспышка перед основной вспышкой активирует несколько почти незаметных измерительных вспышек. Отраженный свет измерительных вспышек измеряется камерой.

На основе результатов измерения последующая мощность вспышки определяется камерой в соответствии с условиями съемки (смотрите руководство по эксплуатации камеры).

Установки и индикаторы

Вспышка должна быть включена в режиме работы «TTL» (смотрите главу 4.1). При использовании с совместимыми моделями камер на вспышке автоматически активируется режим работы i-TTL.


Режим работы i-TTL-BL

В этом режиме работы камерой автоматически учитываются данные об удаленности объекта съемки в режиме работы вспышки i-TTL (смотрите выше).

Для использования режима работы i-TTL-BL камера и объектив должны поддерживать обработку данных об удаленности объекта съемки (смотрите руководство по эксплуатации камеры и технические параметры объектива)!

При определении экспозиции по одной точке (SPOT) некоторые модели камер поддерживают только режим работы вспышки i-TTL. В данном случае режим работы вспышки i-TTL-BL не может быть активирован!

Установки и индикаторы

- Включите вспышку.
- Нажимайте кнопку «Mode» (режим работы) на вспышке, пока на дисплее не замигает индикатор «TTL» и символ . При использовании с совместимыми моделями камер на вспышке автоматически активируется режим работы i-TTL-BL.
- Установка сразу же активируется и автоматически сохраняется в памяти через 5 секунд.

4.5 Только для модели 28 AF-3 Olympus digital: TTL с предварительной измерительной вспышкой для цифровых камер Camedia

Режим работы вспышки TTL с предварительной измерительной вспышкой представляет собой специальный вариант «нормального» режима работы вспышки TTL. При съемке сначала с помощью предварительной вспышки измеряются параметры отраженного света объекта съемки. Отраженный свет предварительной вспышки измеряется камерой. На основе результатов измерения последующая мощность вспышки определяется камерой в соответствии с условиями съемки (смотрите руководство по эксплуатации камеры).

Установки и индикаторы

Вспышка должна быть включена в режиме работы «TTL» (смотрите главу 4.1). На ЖК-дисплее вспышки индикация данного режима не производится.

☞ *В зависимости от модели камеры «нормальное» TTL управление вспышкой без предварительной измерительной вспышки невозможно!*

4.6 Ручной режим работы вспышки «М» и «MLo»

При данном режиме работы вспышка срабатывает без регулировки на полной мощности Р 1/1 в режиме «М» или на частичной мощности Р 1/8 в режиме «MLo».

Подстройка под существующие условия съемки производится с помощью установки значения диафрагмы на камере или с помощью установки частичной мощности вспышки. На ЖК-дисплее вспышки отображается расстояние от вспышки до объекта съемки, которое должно быть соблюдено для корректного использования вспышки (смотрите главу 5.7).

Процесс установки


- Нажимайте кнопку «Mode» (режим работы) на вспышке, пока на дисплее не замигает индикатор «М» или «MLo». Установка сразу же активируется и автоматически сохраняется в памяти через 5 секунд.

☞ *Для различных моделей камер ручной режим работы вспышки «М» или «MLo» поддерживаются только в ручном режиме работы камеры «М» (смотрите руководство по эксплуатации камеры)!*

5. Дополнительные функции вспышки


☞ *Дополнительные функции вспышки – это функции, поддерживаемые только соответствующими производителями камер (Canon, Minolta, Nikon, Olympus) (смотрите Таблицу 1). В зависимости от типа камеры поддерживаются различные функции вспышки. В рамках данного руководства по эксплуатации невозможно детально описать все типы камер различных производителей и поддерживаемые ими функции вспышки. Пожалуйста, посмотрите раздел об использовании камеры со вспышкой в руководстве по эксплуатации Вашей камеры.*

5.1 Индикатор готовности вспышки

Когда конденсатор вспышки полностью заряжен, на вспышке загорается индикатор готовности вспышки  и сигнализирует таким образом о готовности вспышки. Это означает, что для следующего снимка может быть использована вспышка.

Данные о готовности вспышки также передаются на камеру, в результате чего в видоискателе или на дисплее камеры отображается соответствующий индикатор (смотрите руководство по эксплуатации камеры).

Если Вы делаете снимок до появления индикатора готовности вспышки, вспышка не срабатывает, а экспозиция снимка может быть неправильной, если камера уже была переключена на время синхронизации со вспышкой (смотрите главу 5.3).

☞ *При готовности вспышки можно активировать тестовую вспышку, нажав кнопку ручного спуска .*

5.2 Индикатор контроля освещенности

Индикатор контроля освещенности «o.k.» выводится на 3 секунды, если съемка была произведена успешно в режиме работы вспышки TTL или соответствующих специальных вариантах режима TTL. Если индикатор контроля освещенности «o.k.» не был показан, то условия освещения при съемке были недостаточными, и Вам необходимо установить следующее более низкое значение диафрагмы (например, установить значение диафрагмы «4» вместо «5,6») или уменьшить расстояние до объекта съемки и сделать еще один кадр.

Обращайте внимание на отображаемый на ЖК-дисплее вспышки диапазон действия (смотрите главу 5.7).

В зависимости от модели камеры вспышка передает сигнал о статусе контроля освещенности на камеру и обеспечивает соответствующую индикацию в видоискателе или на дисплее камеры (не поддерживается камерами Canon и Olympus).

В ручном режиме работы вспышки «M» и «MLo» индикация контроля освещенности не производится.

5.3 Автоматическое управление временем синхронизации вспышки

В зависимости от модели и режима работы камеры, когда вспышка готова к съемке, время выдержки переключается на время синхронизации вспышки (смотрите руководство по эксплуатации камеры).

Более короткое время выдержки не может быть установлено в качестве времени синхронизации вспышки или переключается на время синхронизации вспышки. Различные модели камер обладают определенным диапазоном времени синхронизации, например от 1/30 секунды до 1/125 секунды (смотрите руководство по эксплуатации камеры). Какое время синхронизации будет использовать камера, зависит от режима работы камеры, условий освещенности и используемого фокусного расстояния объектива.

Более длительное время выдержки может использоваться как время синхронизации вспышки в зависимости от режима работы вспышки и выбранного типа синхронизации вспышки (смотрите главу 5.5).

☞ *Некоторые модели цифровых камер оборудованы центральным затвором. В этих камерах вспышка может использоваться со всеми значениями выдержки. Автоматическое управление временем синхронизации вспышки в этих моделях камер невозможно! Если Вам необходима полная мощность вспышки, не используйте время выдержки меньше, чем 1/300 секунды.*

5.4 Ручная корректировка параметров экспозиции вспышки TTL

Автоматика экспозиции вспышки TTL большинства моделей камер оптимально предназначена для степени отражения объекта съемки 25 % (средняя степень отражения сюжетов съемки со вспышкой). Более темный фон, который поглощает больше света, или светлый фон, который отражает больше света, могут привести к недостаточному или избыточному экспонированию объекта съемки.

Чтобы компенсировать описанный выше эффект, на некоторых камерах параметры экспозиции вспышки TTL могут быть вручную настроены с использованием корректировочного значения для съемки (смотрите руководство по эксплуатации камеры). Корректировочное значение зависит от контраста между объектом съемки и фоном!

Темный объект съемки на светлом фоне:

Положительное корректировочное значение.

Светлый объект съемки на темном фоне:

Отрицательное корректировочное значение.

При установке корректировочного значения значение диапазона действия на ЖК-дисплее камеры может измениться в соответствии с корректировочным значением (в зависимости от модели камеры).
Корректировка экспозиции с помощью изменения диафрагмы объектива невозможна, так как автоматика определения экспозиции камеры рассматривает измененную диафрагму как нормальную рабочую диафрагму.

☞ *Не забывайте сбрасывать ручную корректировку параметров экспозиции вспышки TTL на камере после съемки!*

5.5 Синхронизация вспышки

Обычная синхронизация

При обычной синхронизации вспышка срабатывает в начале времени выдержки (синхронизация по 1 шторке затвора). Обычная синхронизация является стандартным режимом работы и поддерживается всеми моделями камер. Этот тип синхронизации предназначен для большинства случаев съемки со вспышкой. Камера в зависимости от режима ее работы переключается на время синхронизации вспышки. Обычно это время составляет от 1/30 секунды до 1/125 секунды (смотрите руководство по эксплуатации камеры). На вспышке этот режим синхронизации не требует дополнительных действий для установки и не отображается на дисплее.

Синхронизация по 2 шторке затвора

Некоторые модели камер обеспечивают синхронизацию по второй шторке (режим REAR). При этом вспышка срабатывает в конце времени выдержки. Подобная синхронизация используется в условиях экспонирования с длительными выдержками (например, больше 1/30 секунды) и движущимися объектами съемки с собственным источником света, так как движущиеся источники света оставляет за собой световой шлейф.

С помощью синхронизации по 2 шторке для движущихся источников света можно добиться «естественной» передачи сюжета съемки! В зависимости от своего режима работы камера может использовать более длительное время выдержки, чем ее время синхронизации.

Функция REAR должна быть установлена на камере (смотрите руководство по эксплуатации камеры). На вспышке этот режим синхронизации не требует дополнительных действий для установки и не отображается на дисплее.

☞ *Для некоторых моделей камер в определенных режимах работы (например, полностью автоматический режим, различные сюжетные программы или режим уменьшения эффекта «красных глаз») использование функции REAR невозможно. В этих случаях функция REAR или автоматически выключена (смотрите руководство по эксплуатации камеры).*

Медленная синхронизация (SLOW)

Некоторые модели камер в некоторых режимах работы обеспечивают возможность использования вспышке с медленной синхронизацией «SLOW».

Этот режим работы позволяет в условиях низкой яркости лучше выделить фон сюжета съемки. Это достигается благодаря использованию определенных значений времени выдержки, которые соответствуют условиям съемки. При этом камерой автоматически используется более длительное время выдержки, чем время синхронизации вспышки. В различных моделях камер медленная синхронизация автоматически активируется для определенных программ съемки (например, режим ночной съемки) (смотрите руководство по эксплуатации камеры). На вспышке этот режим синхронизации не требует дополнительных действий для установки и не отображается на дисплее.

☞ *Для длинных выдержек используйте штатив, чтобы не получить размытые фотографии!*

5.6 Автофокусная измерительная вспышка

Когда условия съемки не позволяют камере произвести автоматическую фокусировку, электроникой камеры активируется автофокусная измерительная вспышка. Для этого, в зависимости от типа камеры и вспышки, вспышка выдает серию коротких импульсов или включается встроенная автофокусная подсветка (только для модели 28 AF-3 O digital).

Чтобы автофокусная измерительная вспышка могла быть включена камерой, объектив камеры должен быть установлен в режим автофокуса. На камере должен быть включен автофокусный режим работы «Single AF» или «ONE-SHOT-AF». Для камер с несколькими сенсорами автофокуса мы рекомендуем использовать только центральный или средний измерительный участок автофокуса камеры. Если фотограф вручную выбирает, или камера автоматически устанавливает не центральную точку автофокуса, измерительная автофокусная вспышка не срабатывает. В подобных случаях некоторые камеры используют интегрированную автофокусную подсветку для измерительной автофокусной вспышки.

☞ *Для различных моделей камер активируется только встроенная в камеру автофокусная подсветка, или, в зависимости от условий съемки, активируется автофокусная измерительная вспышка или автофокусная подсветка на камере! Вариообъективы с небольшим начальным открытием диафрагмы, конвертерами и фильтрами уменьшают диапазон действия автофокусной измерительной вспышки. Для выполнения настроек на камере, пожалуйста, используйте соответствующие указания руководства по эксплуатации камеры!*

5.7 Автоматическая индикация диапазона действия вспышки

Когда камера автоматически передает на вспышку данные о светочувствительности (ISO) и значении диафрагмы, в режимах работы вспышки TTL, ручной M и ручной MLo на ЖК-дисплее вспышке отображается рабочий диапазон или удаленность объекта съемки. Отображение диапазона действия вспышки происходит лишь после того, как состоится обмен данными между камерой и вспышкой. Для этого слегка нажмите кнопку спуска камеры (камера должна быть включена).

Если Ваша камера не передает эти данные, отображение диапазона действия или удаленности объекта съемки не производится!

☞ *Для корректного отображения необходимо установить ручную положение отражателя (эксплуатация с использованием широкоугольной насадки, или теленасадки, или эксплуатация вспышки без насадки) в соответствии со значениями камеры (смотрите главу 3). Диапазон действия вспышки может отображаться по Вашему выбору в метрах (m) или футах (ft) (смотрите главу 6.2).*

Индикация диапазона действия при режиме работы вспышки TTL

На ЖК-дисплее вспышки показывается максимальное значение диапазона действия вспышки. Отображаемые значения основаны на степени отражения сюжета съемки 25 %, что соответствует большинству условий съемки со вспышкой. Сильные отклонения степени отражения, например, в случае слишком сильно или слишком слабо отражающих объектов, могут воздействовать на диапазон действия вспышки.

При съемке учитывайте индикацию диапазона действия на ЖК-дисплее вспышки. Объект съемки должен находиться в диапазоне от 40 до 70 % отображаемого значения. Таким образом, Вы оставите электронике достаточное поле для деятельности, чтобы выбрать сбалансированные настройки. Минимальное расстояние до объекта съемки не должно быть меньше 10 % отображаемого значения, чтобы избежать избыточного экспонирования! Настройки для конкретных условий съемки могут быть установлены с помощью изменения диафрагмы объектива.

Индикация удаленности объекта съемки в ручном режиме работы вспышки «М» или «МLo»

На ЖК-дисплее вспышки отображается удаленность объекта съемки, которую необходимо соблюдать для корректного экспонирования сюжета. Настройки для конкретных условий съемки могут быть установлены с помощью изменения диафрагмы объектива, а также выбора между полной мощностью вспышки «М» и частичной мощностью «МLo» (1/8) (смотрите главу 4.6).

Превышение значения рабочего диапазона

На ЖК-дисплее вспышки могут отображаться значения рабочего диапазона не больше 199 м или 199 футов.

5.8 Функция предварительной вспышки для уменьшения «эффекта красных глаз» (Red Eye Reduction)

В случае «эффекта красных глаз» речь идет о физическом эффекте. Этот эффект имеет место тогда, когда фотографируемые лица в большей или меньшей степени смотрят в камеру, имеет место довольно низкая освещенность, и вспышка находится на или непосредственно рядом с камерой.

При этом вспышка освещает глазное дно. При этом капилляры просвечиваются через зрачок и отображаются камерой как красное пятно или точка.

Функция предварительной вспышки для уменьшения «эффекта красных глаз» (Red Eye Reduction) вносит в эту ситуацию значительные улучшения. При использовании этой функции вспышка перед основным срабатыванием выдает один или несколько (в зависимости от модели камеры) слабых импульсов, за которыми следует основная вспышка. Предварительные вспышки способствуют сужению зрачков и тем самым уменьшают «эффект красных глаз».

Функция предварительной вспышки устанавливается на камере. Активированная функция предварительной вспышки отображается на ЖК-дисплее камеры соответствующим символом (смотрите руководство по эксплуатации камеры)! Для установки этого режима не требуется дополнительных действий на вспышке, и он не отображается на дисплее.

- ☞ *Использование функции предварительной вспышки для уменьшения «эффекта красных глаз» возможно только на камерах, которые поддерживают этот режим вместе со вспышкой.*
- ☞ *В некоторых моделях камер для функции предварительной вспышки используется только встроенная вспышка или лампа на корпусе камеры. В подобных случаях вспышка не выдает предварительных импульсов (смотрите руководство по эксплуатации камеры)!*
- ☞ *В некоторых моделях камер функция предварительной вспышки не поддерживается, если синхронизация установлена по 2 шторке затвора (REAR).*

5.9 Автоматическая вспышка / управление срабатыванием (AUTO-FLASH)

Если имеющиеся условия съемки обеспечивают успешное экспонирование в обычном режиме, камера препятствует срабатыванию вспышки. При нажатии кнопки спуска камеры вспышка не активируется. Управление срабатыванием работает в различных моделях камер только в полностью автоматическом режиме работы или программном режиме работы «Р» или должно активироваться на камере (смотрите руководство по эксплуатации камеры).

6. Специальные функции

6.1 Отключение автофокусной измерительной вспышки

В случае необходимости автофокусная измерительная вспышка может быть деактивирована для моделей 28 AF-3 С, 28 AF-3 М и 28 AF-3 N следующим образом:

- Выключите вспышку.
- Нажмите и удерживайте кнопку «Mode» (режим) и кнопку ручного спуска вспышки.
- Включите вспышку.
- На ЖК-дисплее вспышки будет выведено «AF / - - ».

6.2 Включение автофокусной измерительной вспышки

- Выключите вспышку.
- Нажмите и удерживайте кнопку «Mode» (режим) и кнопку ручного спуска вспышки.
- Включите вспышку.
- На ЖК-дисплее вспышки будет выведено «AF / On».

☞ *Автофокусная измерительная вспышка включается только в тех случаях, если камера поддерживает эту функцию.*

6.2 Переключение единиц отображения метры / футы (m - ft)

Для изменения единиц отображения рабочего диапазона вспышки метры / футы (m / ft):

- Выключите вспышку основным переключателем.
- Нажмите и удерживайте кнопку «Zoom» (зум).
- Включите вспышку основным переключателем.
- Отпустите кнопку «Zoom» (зум).

Индикатор поменяется с «m» на «ft» или наоборот с «ft» на «m». Выбранный формат отображения сохраняется и после выключения вспышки и замены батарей.

6.3 Возврат к заводским установкам вспышки

- Включите вспышку основным переключателем.
- Нажмите и удерживайте кнопку «Mode» (режим) в течение 5 секунд.

Будут установлены следующие настройки:

- Статус автофокусной измерительной вспышки устанавливается на активный.
- Положение отражателя устанавливается на стандартную съемку (35 мм) без насадки.
- Единицы отображения удаленности объекта съемки устанавливаются на метры (m).
- Активируется режим работы вспышки TTL.

7. Неполадки, советы по их устранению, служба поддержки

Перед обращением в службу поддержки, сначала проверьте следующее:

Проблема:

Вспышка не срабатывает.

Вопрос:

Светится ли индикатор готовности вспышки?

- Нет
- Включена ли вспышка?
- Не выключилась ли вспышка автоматически?

- Соблюдена ли полярность установки батарей / аккумуляторов?
- Полностью ли заряжены батареи / аккумуляторы?

- Да

- Включите режим использования вспышки на камере.
- Проверьте правильность установки вспышки на камере.

Проблема:

Снимки, сделанные со вспышкой, переэкспонированы.

- Проверьте правильность установки вспышки на камере.
- Установите режим работы вспышки TTL.
- Расстояние до объекта съемки не должно быть меньше 10 % максимального рабочего диапазона вспышки.
- Установите более низкую светочувствительность (ISO) на цифровой камере или значение светочувствительности пленки, или используйте более высокое значение диафрагмы.
- Производили ли Вы на камере корректировку параметров экспозиции для съемки со вспышкой?

Проблема:

Снимки, сделанные со вспышкой, недоэкспонированы.

- Проверьте правильность установки вспышки на камере.
- Установите режим работы вспышки TTL.
- Расстояние до объекта съемки не должно превышать значение максимального рабочего диапазона вспышки.
- Установите более высокую светочувствительность (ISO) на цифровой камере или значение светочувствительности пленки, или используйте более низкое значение диафрагмы.
- Производили ли Вы на камере корректировку параметров экспозиции для съемки со вспышкой?

Проблема:

Снимки, сделанные со вспышкой, не полностью освещены по краям.

- Установите широкоугольную насадку.
- Используйте для съемки более длинные фокусные расстояния объектива.

Проблема:

На ЖК-дисплее не отображается рабочий диапазон вспышки.

- Проверьте правильность установки вспышки на камере.
- Не произошел обмен данными между камерой и вспышкой. Слегка нажмите кнопку спуска камеры.
- Ваша модель камеры не передает полные данные о значениях диафрагмы и светочувствительности (ISO) на вспышку.

Проблема:

Не срабатывает автофокусная измерительная вспышка.

- Проверьте правильность установки вспышки на камере.
- Условия съемки достаточно светлые для определения фокуса камерой без измерительной вспышки.
- Камера включена не в режиме «Single-AF» или «One-Shot-AF».
- Автофокусная измерительная вспышка была вручную отключена на корпусе вспышки.
- Камера в принципе не поддерживает автофокусную измерительную вспышку.

Проблема:

На вспышке не активируются режимы работы E-TTL / i-TTL/ i-TTL-BL.

- Проверьте правильность установки вспышки на камере.
- Камера не поддерживает эти режимы работы вспышки.
- Камера выключена.
- Не произошел обмен данными между камерой и вспышкой. Слегка нажмите кнопку спуска камеры.
- Выключите на камере функцию REAR и измерение экспозиции по одной точке (SPOT).

Неудачные попытки устранения неполадок

- Выключите вспышку основным переключателем, подождите некоторое время и снова включите вспышку.
- Вернитесь к заводским установкам вспышки (смотрите главу 6.3).

Если после использования всех приведенных выше советов вспышка все же не работает, обратитесь в авторизованный сервисный центр.

Поддержание в рабочем состоянии конденсатора вспышки

По техническим причинам необходимо включать вспышку раз в квартал на 10 минут (встроенный в вспышку конденсатор претерпевает физические изменения, если вспышка не используется длительное время).

Батареи или аккумуляторы должны поставлять как минимум столько энергии, что индикатор готовности вспышки загорается, самое позднее, через 1 минуту после включения.

8. Технические параметры

Ведущее число при ISO 100 / 21°:

28 (с теленасадкой, высота установки 7 мм)

22 (без насадки)

16 (с широкоугольной насадкой, высота установки 2,5 мм)

Режимы работы вспышки:

TTL, ручной M и MLo

и дополнительно...

для модели 28 AF-3 C digital:

Canon E-TTL, сохранение параметров экспозиции вспышки FE

для модели 28 AF-3 N digital:

Nikon i-TTL, i-TTL-BL

для модели 28 AF-3 M digital:

Minolta ADI и предварительная вспышка для цифровой камеры

для модели 28 AF-3 O digital:

Olympus TTL для цифровых камер Camedia

... в зависимости от модели камеры!

Ручная установка мощности вспышки:

P 1/1, P 1/8

Светочувствительность:

ISO 6 ... ISO 6400

Цветовая температура:

около 5600 К

Время вспышки: 1/300 секунды ... 1/45000 для TTL

Готовность вспышки к следующей съемке при полной мощности:

С щелочно-марганцевыми батареями около 8 секунд

С никель-кадмиевыми аккумуляторами около 6 секунд

С никель-металлогидридными аккумуляторами около 6 секунд

Количество вспышек при полной мощности:

С щелочно-марганцевыми батареями > 100

С никель-кадмиевыми аккумуляторами > 35

С никель-металлогидридными аккумуляторами > 100

Форма: прямоугольная

Фокусное расстояние в соответствии с 35 мм форматом

От 24 мм с широкоугольной насадкой (75° по горизонтали, около 55° по вертикали)

От 35 мм без широкоугольной насадки (около 56° по горизонтали, около 40° по вертикали)

От 85 мм с теленасадкой (около 25° по горизонтали, около 18° по вертикали)

Вес: около 100 гр. (без батарей)

Размеры (Ш x В x Г): 58 мм x 85 мм x 32,5 мм

Комплект поставки:

вспышка, насадки, руководство по эксплуатации

Metz

Metz-Werke GmbH & Co KG

а/я 1267 D-90506 Цирндорф

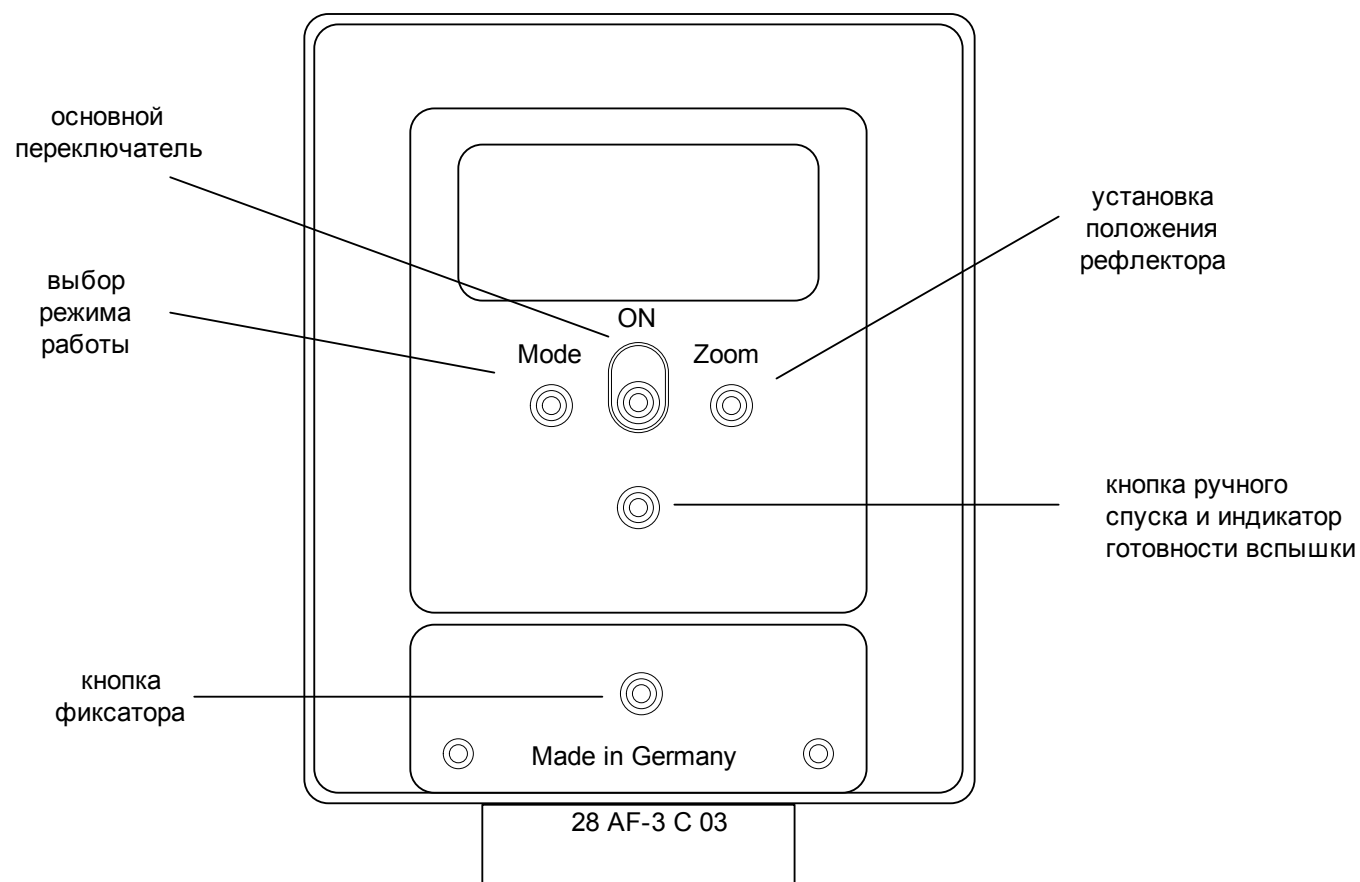
Телефон: (0911) 9706-0

Факс: (0911) 9706-340

Интернет: <http://www.metz.de>

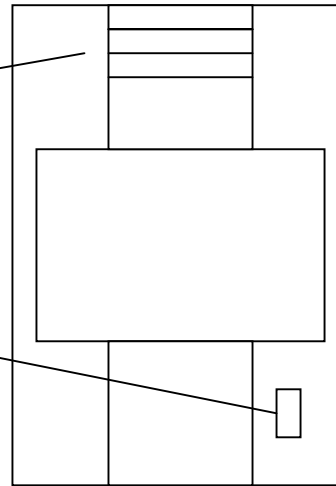
Электронная почта: info@metz.de

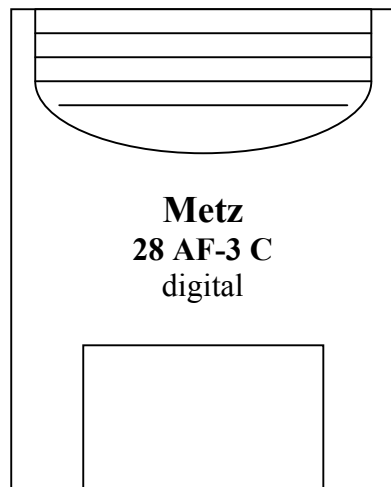
Компания сохраняет за собой право на внесение изменений без предварительного уведомления, а также на наличие ошибок или несоответствий в данном руководстве по эксплуатации.



Крышка отделения для батарей

Служебный разъем – для специалистов
сервисного центра





mecablitz 28 AF-3 digital

для цифровых камер с дополнительным башмаком

The Metz logo is displayed in white serif font on a black rectangular background.

для камер Canon:

Powershot G1, G2, G3, G5, PRO1, EOS10D, EOS300D,
Elan2, Elan2E, EOS1, 1N, 1V, 3, 30, 30V, 33, 33V,
300D, 300V, 3000N, 3000V, 5, 10, 10D, 10S, 50, 50E,
55, 100, 300, 500, 500N, 600, 620, 630, 650, 700,
750, 850, 1000, 1000F, 1000FN, 1000N, 3000, IX, IX7,
Rebel, Rebel S, RT

состояние на июль 2004